

Anwenderhinweise

Mehrstrahl-Sicherheits-Lichtschranken MLD Sender

User notes

MLD multiple light beam safety devices, transmitter

Instrucciones de usuario

Dispositivos de seguridad multihaz MLD, emisor

Conseils d'utilisation

Barrages immatériels multifaisceaux de sécurité MLD, émetteur

Istruzioni per l'uso

Barriera fotoelettrica multiraggio di sicurezza MLD, trasmettitore

Instruções do usuário

Barreiras de luz de segurança de múltiplos feixes MLD, transmissor

사용자 지침

멀티 라이트빔 안전 센서 MLD 송신기

用戶提示

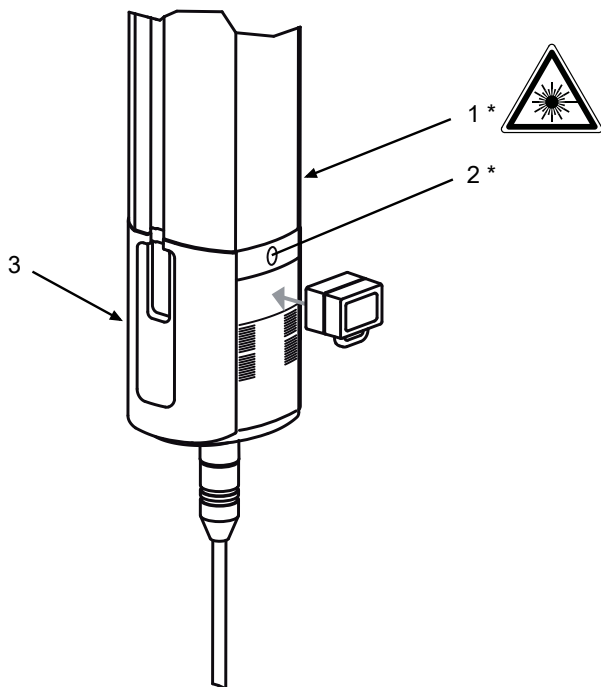
多光束安全光柵 MLD 发射器

Kullanıcı bilgileri

Çok ışınlı emniyet bariyerleri MLD verici



1



50102752-03

LASERSTRAHLUNG
NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN

Max. Leistung (peak):	1 mW
Impulsdauer:	cw
Wellenlänge:	650 nm

LASER KLASSE 2
DIN EN 60825-1:2014

RADIAZIONE LASER
NON FISSARE IL FASCIO

Potenza max. (peak):	1 mW
Durata dell'impulso:	cw
Lunghezza d'onda:	650 nm

APARRECCHIO LASER DI CLASSE 2
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM

Maximum Output (peak):	1 mW
Pulse duration:	cw
Wavelength:	650 nm

CLASS 2 LASER PRODUCT
EN 60825-1:2014

RAYONNEMENT LASER
NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU

Puissance max. (crête):	1 mW
Durée d'impulsion:	cw
Longueur d'onde:	650 nm

APPAREIL À LASER DE CLASSE 2
EN 60825-1:2014

RADIACIÓN LÁSER
NO MIRAR FIJAMENTE AL HAZ

Potencia máx. (peak):	1 mW
Duración del impulso:	cw
Longitud de onda:	650 nm

PRODUCTO LÁSER DE CLASE 2
EN 60825-1:2014

RADIAÇÃO LASER
NÃO OLHAR FIXAMENTE O FEIXE

Potência máx. (peak):	1 mW
Período de pulso:	cw
Comprimento de onda:	650 nm

EQUIPAMENTO LASER CLASSE 2
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM

Maximum Output (peak):	1 mW
Pulse duration:	cw
Wavelength:	650 nm

CLASS 2 LASER PRODUCT
IEC 60825-1:2014
Complies with 21 CFR 1040.10/11

激光辐射
勿直视光束

最大输出 (峰值):	1 mW
脉冲持续时间:	cw
波长:	650 nm

2 类激光产品
IEC 60825-1:2014



Sicherheit

HINWEIS



Die Anschluss- und Betriebsanleitung für das Mehrstrahl-Sicherheits-Lichtschranken-System liegt ausschließlich dem Empfänger bzw. dem Transceiver bei, hingegen nicht den Komponenten Sender bzw. Um- lenkspiegel.

⚠️ WARNUNG



Fachgerechte Auswahl und Einsatz des Sicherheits-Sensors

Wenn der Sicherheits-Sensor nicht fachgerecht ausgewählt und eingesetzt wird, können schwere Unfälle die Folge sein.

Weitergehende Informationen für sicheres Implementieren, Prüfen und Betreiben des Sicherheits-Sensors enthält die einschlägige Betriebsanleitung. Sie finden die Originalbetriebsanleitung und die EU-Konformitätserklärung, indem Sie auf unserer Website www.leuze.com die Artikelnummer des Sicherheits-Sensors in das Suchfeld eingeben. Die Artikelnummer kann auf dem Typenschild des Sensors unter dem Eintrag „Part. No.“ abgelesen werden.

Der Sicherheits-Sensor erfüllt die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

- ↪ Lesen und beachten Sie sorgfältig und vollständig die für Ihre Tätigkeiten zutreffenden Dokumente, bevor Sie mit dem Sicherheits-Sensor arbeiten.
- ↪ Befolgen Sie sorgfältig alle Hinweise zum Sicherheits-Sensor.
- ↪ Sorgen Sie dafür, dass auch alle weiteren Personen die für sie zutreffenden Hinweise kennen und beachten.

Lasersicherheitshinweise

(nur für Geräte mit integriertem Ausrichtlaser MLDx00-(X)TxL)

ACHTUNG



LASERSTRAHLUNG - LASER KLASSE 2

Nicht in den Strahl blicken!

Das Gerät erfüllt die Anforderungen gemäß IEC/EN 60825-1:2014 für ein Produkt der **Laserklasse 2** sowie die Bestimmungen gemäß U.S. 21 CFR 1040.10 und 1040.11 mit den Abweichungen entsprechend der Laser Notice No. 56 vom 08.05.2019.

- ☞ Schauen Sie niemals direkt in den Laserstrahl oder in die Richtung von reflektierten Laserstrahlen!
Bei länger andauerndem Blick in den Strahlengang besteht die Gefahr von Netzhautverletzungen.
- ☞ Richten Sie den Laserstrahl des Geräts nicht auf Personen!
- ☞ Unterbrechen Sie den Laserstrahl mit einem undurchsichtigen, nicht reflektierenden Objekt, wenn der Laserstrahl versehentlich auf einen Menschen gerichtet wird.
- ☞ Vermeiden Sie bei Montage und Ausrichtung des Geräts Reflexionen des Laserstrahls durch spiegelnde Oberflächen!
- ☞ VORSICHT! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.
- ☞ Beachten Sie die geltenden gesetzlichen und örtlichen Laserschutzbestimmungen.
- ☞ Eingriffe und Veränderungen am Gerät sind nicht zulässig. Das Gerät enthält keine durch den Benutzer einzustellenden oder zu wartenden Teile.
Eine Reparatur darf ausschließlich von Leuze electronic GmbH + Co. KG durchgeführt werden.
- ☞ Der Ausrichtlaser emittiert kontinuierliche Strahlung, die eine maximale Ausgangsleistung von 1 mW hat und kollimiert aus dem Gerät austritt.

1

1	Laserwarnschild
2	Laseraustrittsöffnung
3	Laserhinweisschild (auf der Rückseite des Geräts)
*	an jeder Lichtachse

HINWEIS**Laserwarn- und Laserhinweisschilder anbringen!**

Auf dem Gerät sind Laserwarn- und Laserhinweisschilder angebracht. Zusätzlich sind dem Gerät selbstklebende Laserwarn- und Laserhinweisschilder (Aufkleber) in mehreren Sprachen beigelegt.

- ↳ Bringen Sie das sprachlich zum Verwendungsort passende Laserhinweisschild am Gerät an. Bei Verwendung des Geräts in den U.S.A. verwenden Sie den Aufkleber mit dem Hinweis "Complies with 21 CFR 1040.10/11".
- ↳ Bringen Sie die Laserwarn- und Laserhinweisschilder in der Nähe des Geräts an falls auf dem Gerät keine Schilder angebracht sind (z. B. weil das Gerät zu klein dafür ist) oder falls die auf dem Gerät angebrachten Laserwarn- und Laserhinweisschilder aufgrund der Einbausituation verdeckt werden.
Bringen Sie die Laserwarn- und Laserhinweisschilder so an, dass man sie lesen kann, ohne dass es notwendig ist, sich der Laserstrahlung des Geräts oder sonstiger optischer Strahlung auszusetzen.

Safety**NOTICE**

The connecting and operating instructions for the multiple light beam safety device system are provided solely with the receiver or transceiver, not, however, with the transmitter or deflecting mirror components.

WARNING**Proper selection and use of the safety sensor**

If the safety sensor is not selected and used correctly, severe accidents may result.

The relevant operating instructions contain further information on the safe implementation, testing and operation of the safety sensor. You can find the original operating instructions and the EU Declaration of Conformity by entering the part number of the safety sensor in the search field on our website **www.leuze.com**. The part number can be read on the name plate of the sensor under the "Part No." entry.

The safety sensor meets the basic requirements and the other relevant provisions of the machinery directive 2006/42/EC.

- ↳ Carefully and completely read and observe the documents applicable to your tasks before working with the safety sensor.
- ↳ Carefully follow all notices regarding the safety sensor.
- ↳ Make certain that all other persons know and observe the notices that apply to them.

Laser safety notices

(only for devices with integrated alignment laser MLDx00-(X)TxL)

⚠ ATTENTION**LASER RADIATION – CLASS 2 LASER PRODUCT****Do not stare into beam!**

The device satisfies the requirements of IEC/EN 60825-1:2014 safety regulations for a product of **laser class 2** and complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for conformance with IEC 60825-1 Ed. 3., as described in Laser Notice No. 56, dated May 8, 2019.

- ↪ Never look directly into the laser beam or in the direction of reflected laser beams!
If you look into the beam path over a longer time period, there is a risk of injury to the retina.
- ↪ Do not point the laser beam of the device at persons!
- ↪ Interrupt the laser beam using a non-transparent, non-reflective object if the laser beam is accidentally directed towards a person.
- ↪ When mounting and aligning the device, avoid reflections of the laser beam off reflective surfaces!
- ↪ **CAUTION!** Use of controls or adjustments or performance of procedures other than specified herein may result in hazardous light exposure.
- ↪ Observe the applicable statutory and local laser protection regulations.
- ↪ The device must not be tampered with and must not be changed in any way.
There are no user-serviceable parts inside the device.
Repairs must only be performed by Leuze electronic GmbH + Co. KG.
- ↪ The alignment laser emits constant radiation that has a maximum output power of 1 mW and is emitted from the device collimated.

1

1	Laser warning sign
2	Laser aperture
3	Laser information sign (on the rear side of the device)
*	on each light axis

NOTICE**Affix laser information and warning signs!**

Laser information and warning signs attached to the device. Also included with the device are self-adhesive laser warning and laser information signs (stick-on labels) in multiple languages.

- ↪ Affix the laser information sheet to the device in the language appropriate for the place of use. When using the device in the U.S.A., use the stick-on label with the "Complies with 21 CFR 1040.10/11" notice.
- ↪ Affix the laser information and warning signs near the device if no signs are attached to the device (e.g. because the device is too small) or if the attached laser information and warning signs are concealed due to the installation position.
Affix the laser information and warning signs so that they are legible without exposing the reader to the laser radiation of the device or other optical radiation.

Seguridad

NOTA



El manual de conexión y de funcionamiento para el sistema de dispositivos de seguridad multihaz solo se incluye con el receptor o el transceptor, no en los componentes del emisor o el espejo deflector.

⚠ ADVERTENCIA



Selección correcta y uso del sensor de seguridad

Si no se ha seleccionado y empleado el sensor de seguridad de forma apropiada, pueden provocarse accidentes graves.

Encontrará información acerca de la implementación, la verificación y el uso seguros del sensor de seguridad en las instrucciones de uso pertinentes. Encontrará las instrucciones originales de uso y la declaración de conformidad UE introduciendo el código del sensor de seguridad en el campo de búsqueda en nuestro sitio web www.leuze.com. El código se puede encontrar en la placa de características del sensor bajo «Part. No.».

El sensor de seguridad cumple los requisitos esenciales y las demás disposiciones pertinentes de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

- ↪ Antes de trabajar con el sensor de seguridad, lea y observe atentamente y por completo los documentos correspondientes para sus responsabilidades.
- ↪ Siga atentamente todas las instrucciones acerca del sensor de seguridad.
- ↪ Asegúrese de que todas las demás personas también tengan conocimiento y observen las instrucciones correspondientes.

Indicaciones de seguridad para láser

(solo para equipos con láser de alineación integrado MLDx00-(X)TxL)

ATENCIÓN



RADIACIÓN LÁSER – PRODUCTO LÁSER DE CLASE 2

¡No mirar fijamente al haz!

El equipo cumple los requisitos conforme a la IEC/EN 60825-1:2014 para un producto de **láser de clase 2** y las disposiciones conforme a la U.S. 21 CFR 1040.10 y 1040.11 con las divergencias correspondientes a la «Laser Notice No. 56» del 08/05/2019.

⚠ ¡No mire nunca directamente al haz láser ni en la dirección de los haces reflejados!

Cuando se mira prolongadamente la trayectoria del haz existe el peligro de lesiones en la retina.

⚠ ¡No dirija el haz láser del equipo hacia las personas!

⚠ Interrumpa el haz láser con un objeto opaco y no reflectante, cuando este se haya orientado de forma involuntaria hacia personas.

⚠ ¡Evitar durante el montaje y alineación del equipo las reflexiones del haz láser en superficies reflectoras!

⚠ ¡ATENCIÓN! El empleo de equipos de operación o de ajuste diferentes o el proceder de una manera diferente a la descrita aquí, puede llevar a una peligrosa exposición de radiación.

⚠ Observe las vigentes medidas de seguridad de láser locales.

⚠ No están permitidas las intervenciones ni las modificaciones en el equipo.

El equipo no contiene ninguna pieza que el usuario deba ajustar o mantener.

Una reparación solo debe ser llevada a cabo por Leuze electronic GmbH + Co. KG.

⚠ El láser de alineación emite una radiación continua que tiene una potencia de salida máxima de 1 mW y sale colimada del equipo.

1

1	Placa de advertencia láser
2	Apertura de salida del rayo láser
3	Placa de aviso de láser (en la parte trasera del equipo)
*	En todos los ejes ópticos

NOTA**¡Colocar las placas de advertencia de láser!**

Sobre del equipo hay placas de advertencia de láser. Además el equipo incluye placas de advertencia de láser autoadhesivas (etiquetas adhesivas) en muchas lenguas.

- ↳ Coloque la placa de aviso de láser correspondiente en diferentes lenguas en el equipo en el lugar de utilización. Para el uso de los equipos en los EE. UU. utilice el autoadhesivo con la indicación «Complies with 21 CFR 1040.10/11».
- ↳ Coloque las placas de advertencia de láser cerca del equipo, en caso de que no haya ninguna etiqueta sobre del equipo (p. ej. porque el equipo es demasiado pequeño) o en caso de que las placas de advertencia de láser sean tapadas debido a la posición del equipo.
Coloque las etiquetas de advertencia de láser de forma que se puedan leer, sin que sea necesario exponerse al haz láser del equipo o los haces ópticos.

Sécurité

AVIS



Les instructions de branchement et de fonctionnement du système à barrage immatériel multifaisceaux de sécurité ne sont fournies qu'avec le récepteur ou le transceiver, pas avec les composants émetteur ni miroir de renvoi.

AVERTISSEMENT



Sélection et utilisation correctes du capteur de sécurité

La sélection et l'utilisation incorrectes du capteur de sécurité risquent d'entraîner des accidents graves.

Pour des informations plus détaillées concernant l'implémentation, le contrôle et l'exploitation en toute sécurité du capteur de sécurité, reportez-vous au manuel d'utilisation applicable. Vous trouverez le manuel d'utilisation d'origine et la déclaration de conformité UE en entrant le numéro d'article du capteur de sécurité dans le champ de recherche sur notre site internet à l'adresse **www.leuze.com**. Le numéro d'article est indiqué sur la plaque signalétique du capteur dans le champ « Part No. ».

Le capteur de sécurité répond aux exigences de base et aux autres dispositions pertinentes de la directive relative aux machines 2006/42/CE.

- ↳ Lisez et respectez attentivement et intégralement les documents applicables à vos activités avant de travailler avec le capteur de sécurité.
- ↳ Suivez scrupuleusement toutes les instructions relatives au capteur de sécurité.
- ↳ Assurez-vous que toutes les autres personnes connaissent et respectent également les instructions qui les concernent.

Consignes de sécurité laser

(uniquement pour les appareils avec laser d'alignement intégré MLDx00-(X)TxL)

 **ATTENTION**
**RAYONNEMENT LASER – APPAREIL À LASER DE CLASSE 2****Ne pas regarder dans le faisceau !**

L'appareil satisfait aux exigences de la norme CEI/EN 60825-1:2014 imposées à un produit de la **classe laser 2**, ainsi qu'aux règlements des normes U.S. 21 CFR 1040.10 et 1040.11 avec les divergences données dans la « Notice laser n°56 » du 8 mai 2019.

- ↪ Ne regardez jamais directement le faisceau laser ou dans la direction de faisceaux laser réfléchis !
Regarder longtemps dans la trajectoire du faisceau peut endommager la rétine.
- ↪ Ne dirigez pas le rayon laser de l'appareil vers des personnes !
- ↪ Si le faisceau laser est dirigé vers une personne par inadvertance, interrompez-le à l'aide d'un objet opaque non réfléchissant.
- ↪ Lors du montage et de l'alignement de l'appareil, évitez toute réflexion du rayon laser sur des surfaces réfléchissantes !
- ↪ ATTENTION ! L'utilisation de dispositifs de manipulation ou d'alignement autres que ceux qui sont préconisés ici ou l'exécution de procédures différentes de celles qui sont indiquées peuvent entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.
- ↪ Veuillez respecter les directives légales et locales de protection laser.
- ↪ Les interventions et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées.
L'appareil ne contient aucune pièce que l'utilisateur doit régler ou entretenir.
Toute réparation doit exclusivement être réalisée par Leuze electronic GmbH + Co. KG.
- ↪ Le laser d'alignement émet un rayonnement continu d'une puissance de sortie maximale de 1 mW et qui sort collimaté de l'appareil.

1

1	Panneau d'avertissement du laser
2	Orifice de sortie du faisceau laser
3	Plaque indicatrice de laser (à l'arrière de l'appareil)
*	sur chaque axe lumineux

AVIS

**Mettre en place les panneaux d'avertissement et les plaques indicatrices de laser !**

Des panneaux d'avertissement et des plaques indicatrices de laser sont placés sur l'appareil. Des panneaux d'avertissement et des plaques indicatrices de laser (autocollants) en plusieurs langues sont joints en plus à l'appareil.

- ↳ Apposez la plaque indicatrice dans la langue du lieu d'utilisation sur l'appareil. En cas d'installation de l'appareil aux États-Unis, utilisez l'autocollant portant l'annotation « Complies with 21 CFR 1040.10/11 ».
- ↳ Si l'appareil ne comporte aucun panneau (p. ex. parce qu'il est trop petit) ou que les panneaux sont cachés en raison des conditions d'installation, disposez les panneaux d'avertissement et les plaques indicatrices de laser à proximité de l'appareil. Disposez les panneaux d'avertissement et les plaques indicatrices de laser de façon à ce qu'ils puissent être lus sans qu'il soit nécessaire de s'exposer au rayonnement laser de l'appareil ou à tout autre rayonnement optique.

Sicurezza**AVVISO**

Il manuale di istruzioni di collegamento e di uso per il sistema delle barriere fotoelettriche multiraggio di sicurezza è accluso esclusivamente al ricevitore o al transeiver, non alle componenti del trasmettitore o dello specchio deflettore.

AVVERTENZA**Selezione e impiego corretti del sensore di sicurezza**

La selezione e l'impiego scorretti del sensore di sicurezza possono causare gravi incidenti.

Informazioni più dettagliate riguardo all'implementazione, al controllo ed al funzionamento in sicurezza del sensore di sicurezza sono riportate nel manuale di istruzioni corrispondente. È possibile trovare il manuale di istruzioni originale e la dichiarazione di conformità UE inserendo sul nostro sito web www.leuze.com il codice articolo del sensore di sicurezza nel campo di ricerca. Il codice articolo si trova sulla targhetta identificativa del sensore alla voce «Part. No.».

Il sensore di sicurezza soddisfa i requisiti essenziali e le altre disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

- ↪ Prima di lavorare con il sensore di sicurezza è necessario leggere completamente e rispettare i documenti relativi alle attività da svolgere.
- ↪ Seguire scrupolosamente tutte le indicazioni relative al sensore di sicurezza.
- ↪ Assicurarsi che anche tutte le altre persone conoscano e rispettino le istruzioni che li interessano.

Note di sicurezza relative al laser

(solo per dispositivi con laser di allineamento integrato MLdX00-(X)TxL)

ATTENZIONE



RADIAZIONE LASER - APPARECCHIO LASER DI CLASSE 2

Non fissare il fascio!

Il dispositivo soddisfa i requisiti conformemente alla IEC/ EN 60825-1:2014 per un prodotto della **classe laser 2** nonché le disposizioni previste dalla U.S. 21 CFR 1040.10 e 1040.11 ad eccezione delle differenze previste dalla «Laser Notice No. 56» dell'08/05/2019.

- ⚡ Non guardare mai direttamente il raggio laser o in direzione di raggi laser riflessi!
Guardando a lungo nella traiettoria del raggio si rischia di danneggiare la retina dell'occhio.
- ⚡ Non puntare mai il raggio laser del dispositivo su persone!
- ⚡ Interrompere il raggio laser con un oggetto opaco non riflettente, se il raggio laser è stato involontariamente puntato su una persona.
- ⚡ Durante il montaggio e l'allineamento del dispositivo evitare riflessioni del raggio laser su superfici riflettenti!
- ⚡ CAUTELA! Se si usano apparecchi di comando o di regolazione diversi da quelli qui indicati o se si adottano altri metodi di funzionamento, si possono presentare situazioni pericolose dovute all'esposizione alla radiazione.
- ⚡ Rispettare le norme generali e locali in vigore sulla protezione per apparecchi laser.
- ⚡ Interventi e modifiche al dispositivo non sono consentiti.
Il dispositivo non contiene componenti che possono essere regolati o sottoposti a manutenzione dall'utente.
Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da Leuze electronic GmbH + Co. KG.
- ⚡ Il laser di allineamento emette una radiazione continua con una massima potenza in uscita di 1 mW che fuoriesce collimata dal dispositivo.

1

1	Segnale di pericolo laser
2	Apertura di emissione laser
3	Targhetta di avvertimento laser (sul retro del dispositivo)
*	Su ogni asse ottico

AVVISO**Applicare segnali di pericolo e targhette di avvertimento laser!**

Sull'apparecchio sono applicati segnali di pericolo e targhette di avvertimento laser. Inoltre sono acclusi all'apparecchio segnali di pericolo e targhette di avvertimento laser autoadesivi (etichette) in più lingue.

- ↳ Applicare sul dispositivo la targhetta di avvertimento laser nella lingua corrispondente al luogo di utilizzo. In caso di utilizzo del dispositivo negli Stati Uniti utilizzare l'etichetta con l'indicazione «Complies with 21 CFR 1040.10/11».
- ↳ Applicare i segnali di pericolo e le targhette di avvertimento laser nelle vicinanze del dispositivo nel caso in cui non sia presente alcuna targhetta sul dispositivo (ad es. perché le dimensioni ridotte del dispositivo non lo permettono) o se i segnali di pericolo e le targhette di avvertimento laser applicati sul dispositivo siano nascosti a causa della situazione di montaggio.
Applicare i segnali di pericolo e le targhette di avvertimento laser in modo tale che possano essere letti senza che sia necessario esporsi alla radiazione laser del dispositivo o ad altra radiazione ottica.

Segurança

NOTA



O manual de instruções de conexão e operação para o sistema de barreiras de luz de segurança de múltiplos feixes é fornecido exclusivamente com o receptor ou o transceiver, e não com os componentes transmissor ou espelho defletor.

AVISO



Seleção correta e utilização do sensor de segurança

Caso o sensor de segurança não seja selecionado e empregado de forma profissional e competente, acidentes graves poderão ocorrer.

Informações adicionais para uma implementação, inspeção e operação seguras do sensor de segurança estão incluídas no manual de instruções pertinente. Para encontrar o manual de instruções original e a declaração CE de Conformidade, visite o nosso website www.leuze.com e introduza o número de artigo do sensor de segurança no campo de pesquisa. O número de artigo pode ser consultado na etiqueta de identificação do sensor, na entrada «Part.No.».

O sensor de segurança cumpre os requisitos essenciais e as outras disposições relevantes da Diretiva Máquinas 2006/42/CE.

- ↳ Leia-o atenta e completamente e observe os documentos relevantes para a sua atividade antes de trabalhar com o sensor de segurança.
- ↳ Siga atentamente todas as indicações referentes ao sensor de segurança.
- ↳ Certifique-se também de que todas as outras pessoas conhecem e observam as indicações relevantes para suas respectivas atividades.

Indicações de segurança laser

(apenas para dispositivos com laser de alinhamento MLDx00-(X)TxL integrado)

⚠ NOTA**RADIAÇÃO LASER – EQUIPAMENTO LASER CLASSE 2****Não olhar fixamente o feixe!**

O dispositivo cumpre os requisitos da IEC/EN 60825-1:2014 para um produto da **classe de laser 2**, bem como as disposições conforme a U.S. 21 CFR 1040.10 e 1040.11 com os desvios correspondentes a «Laser Notice No. 56» de 08/05/2019.

- ↪ Nunca olhe diretamente para o feixe laser ou na direção dos feixes laser refletidos!
Se olhar prolongadamente para a trajetória do feixe, existe o perigo de ferimentos na retina.
- ↪ Nunca direcione o feixe laser do dispositivo para pessoas!
- ↪ Interrompa o feixe laser com um objeto opaco, não refletor, se o feixe laser tiver sido acidentalmente direcionado para uma pessoa.
- ↪ Durante a montagem e o alinhamento do dispositivo, evite os reflexos do feixe laser em superfícies reflexivas!
- ↪ CUIDADO! Se forem utilizados outros dispositivos de operação ou ajuste que não os aqui indicados ou forem executados outros procedimentos, tal pode conduzir a uma exposição perigosa à radiação.
- ↪ Observe as determinações legais locais quanto à proteção contra radiação laser.
- ↪ Manipulações e alterações do dispositivo não são permitidas.
O dispositivo não contém nenhuma peça que deva ser ajustada ou esteja sujeita a manutenção por parte do utilizador.
Um reparo pode ser efetuado apenas pela Leuze electronic GmbH + Co. KG.
- ↪ O laser de alinhamento emite radiação contínua com uma potência de saída máxima de 1 mW, que sai colimada do dispositivo.

1

1	Placa de advertência contra raio laser
2	Orifício de saída do laser
3	Placa de informação do laser (na parte de trás do dispositivo)
*	em cada eixo luminoso

NOTA**Afixar placas de aviso e informação do laser!**

No dispositivo encontram-se afixadas placas de aviso e informação do laser. Adicionalmente, junto com o dispositivo são fornecidas placas autocolantes de aviso e informação do laser (adesivos) em vários idiomas.

- ↳ Afixe no dispositivo a placa de informação do laser que esteja no idioma adequado para o local de utilização. Se o dispositivo for utilizado nos Estados Unidos, use o adesivo com a nota "Complies with 21 CFR 1040.10/11".
- ↳ Afixe as placas de aviso e informação do laser próximo ao dispositivo, caso não estejam afixadas quaisquer placas no dispositivo (p. ex., pelo fato de o dispositivo ser muito pequeno para isso) ou caso as placas de aviso e informação do laser afixadas no dispositivo fiquem tapadas devido à situação de montagem.
Afixe as placas de aviso e informação do laser de maneira a que possam ser lidas sem a pessoa se expor à radiação laser do dispositivo ou a outra radiação ótica.

안전

참고



멀티 라이트빔 안전 센서에 대한 연결 및 조작 지침은 수신기 또는 트랜시버에만 동봉되어 있으며, 송신기 컴포넌트 또는 편향 미러에는 동봉되어 있지 않습니다.

경고



안전 센서의 사용 및 올바른 선택

전문적인 안전센서를 선택하여 사용하지 않을 경우 중대한 사고가 발생할 수 있습니다.

안전센서의 안전한 실행과 점검, 운용에 관한 상세 정보는 해당 사용 설명서를 참조하십시오. www.leuze.com에서 검색란에 안전센서의 품목 번호를 입력하여 사용 설명서 원본 및 EU 준수선언서를 찾을 수 있습니다. 품목 번호는 센서 명칭의 "Part.No." 항목 아래에서 확인할 수 있습니다.

안전 센서는 기계 지침 2006/42/EC의 기본 요구사항 및 기타 관련 규정을 충족합니다.

- ☞ 안전 센서 세트를 이용하여 작업하기 전에 수행할 작업에 해당하는 문서를 빠짐없이 주의 깊게 읽고 이에 유의하십시오.
- ☞ 안전센서에 관한 모든 지침을 주의 깊게 따르십시오.
- ☞ 다른 모든 인력도 자신에게 해당하는 지침을 인지하고 이에 유의하도록 하십시오.

레이저 안전지침

(레이저 정렬 시스템이 내장된 장치 MLDx00-(X)TxL에만 해당)

주의



레이저 방사선 – 레이저 등급 2

빔을 응시하지 마십시오!

장치는 레이저 등급 2 제품의 IEC/EN 60825-1:2014에 따른 요구사항과 U.S. 21 CFR 1040.10 및 1040.11에 따른 규정뿐 아니라 2019년 5월 8일자 Laser Notice No. 56에 따른 차이점도 충족합니다.

- ⚠ 레이저 빔 또는 반사되는 레이저 빔 쪽을 직접 보지 마십시오! 빔 노정을 오랫동안 보면 망막이 손상될 수 있습니다.
- ⚠ 장치의 레이저 빔이 사람을 향하게 하지 마십시오!
- ⚠ 실수로 레이저 빔이 사람을 향하게 한 경우에는 불투명하고 반사되지 않는 물체로 레이저 빔을 가리십시오.
- ⚠ 장치를 설치하고 정렬하는 동안 반사되는 표면으로 인해 레이저 빔이 반사되지 않도록 하십시오!
- ⚠ 주의! 여기에 제시된 조작 장치나 정렬 장치와는 다른 장치를 사용하거나 다른 절차를 실행하면 위험한 광선에 노출될 수 있습니다.
- ⚠ 해당 지역에 유효한 레이저 안전 법규에 유의하십시오.
- ⚠ 장치 개입 및 변경은 허용되지 않습니다. 장치에는 사용자가 조정하거나 정비할 부품이 포함되어 있지 않습니다.
- ⚠ 수리는 Leuze electronic GmbH + Co. KG만 실행할 수 있습니다.
- ⚠ 레이저 정렬 시스템은 최대 출력 전력 1mW의 콜리메이션된 광선을 지속적으로 방출합니다.

1

1	레이저 경고 라벨
2	레이저 개구부
3	레이저 표지판(장치 뒷면에 있음)
*	각 라이트 축

참고



레이저 경고 라벨 및 레이저 주의 사항 라벨을 부착하십시오!

장치에는 레이저 경고 라벨과 레이저 주의 사항 라벨이 부착되어 있습니다. 또한, 장치에 여러 언어 버전의 자가접착식 레이저 경고 라벨과 레이저 주의 사항 라벨(스티커)이 동봉되어 있습니다.

- ↳ 사용 장소에서 사용하는 언어 버전의 레이저 주의 사항 라벨을 장치에 부착하십시오. 미국에서 장치를 사용하는 경우에는 "Complies with 21 CFR 1040.10/11" 지시 사항이 있는 스티커를 사용하십시오.
- ↳ 장치에 라벨이 부착되어 있지 않거나(예: 장치가 라벨을 부착하기에 너무 작음) 설치 상태로 인해 장치에 부착된 레이저 경고 라벨과 레이저 주의 사항 라벨이 가려지는 경우에는 장치 근처에 레이저 경고 라벨과 레이저 주의 사항 라벨을 부착하십시오. 장치의 레이저 빔 광선 또는 기타 광 방사에 노출되지 않고 레이저 경고 라벨과 레이저 주의 사항 라벨을 읽을 수 있도록 부착하십시오.

安全

注意



多光束安全光栅系统的连接和使用说明书仅在接收器或收发器中提供，而不包含在发射器或偏转镜组件中。

警告



专业选择和使用安全传感器

如果没有专业的正确选择和安装安全传感器，可能导致重大的事故。

相关使用说明书中包含有关安全传感器的安全实施、检查和运行的详细信息。您可以通过在我们网站 www.leuze.com 上的搜索栏中输入安全传感器的产品编号来查找原版使用说明书和欧盟符合性声明。订货号参见传感器铭牌上的“部件号”条目。安全传感器满足机械指令 2006/42/EG 的基本要求和和其他相关规定。

- ☞ 在使用安全传感器之前，请仔细并完整地阅读并遵守适用于您工作内容的文件。
- ☞ 仔细遵守有关安全传感器的所有提示。
- ☞ 确保所有其他人员也了解并遵守适用于他们的提示。

激光安全提示

(仅适用于集成校准激光仪的设备 MLDx00- (X) TxL)

警告



激光射线 – 激光等级 2

禁止正目光束！

设备符合欧盟 IEC/EN 60825-1:2014 标准的对**激光等级 2** 产品的要求，同时也达到美国 U.S. 21 CFR 1040.10 和 1040.11 标准的规定（2019 年 05 月 08 日的 56 号激光公告除外）。

- ☞ 禁止用肉眼正视激光射线或经过反射的激光射线！长时间用肉眼正视激光射线会导致视网膜受伤。
- ☞ 禁止将设备的激光射线对准他人！
- ☞ 如果激光射线意外照射到他人，应该用一个不会透光或反光的物体遮断激光射线。
- ☞ 安装和调整设备时要防止激光射线在反光表面上反射！
- ☞ 小心！如果不使用本资料内规定的操作装置或校准装置，或不采用规定的操作方法，则有可能受到危险激光射线的伤害。
- ☞ 遵守当地的现行法律和激光防护规定。
- ☞ 擅自改造或修改设备属于违反使用规定的行为。设备内没有需要用户自行调整或保养的零部件。维修操作必须由劳易测电子执行。
- ☞ 校准激光仪发射最大输出功率为 1 mW 的连续光束，并向设备外准直。

1

1	激光警告牌
2	激光射线出口
3	激光提示标签 (在设备背面)
*	每个光轴上

2

注意

**安装激光警告和提示标志！**

设备上装有激光警告和提示标志。此外设备还附有多语种的可粘贴激光警告和提示标签。

- ↳ 根据所在地的通用语言选择适合的标签粘贴在设备上。在美国使用该设备时请粘贴标有“Complies with 21 CFR 1040.10/11”字样的标签。
- ↳ 如果无法在设备上粘贴标签（如设备太小）或者安装后粘贴在设备上的激光警告和提示标签被遮住，则应该将标签粘贴在设备附近。将激光警告和提示标签粘贴在显眼的位置，确保操作人员在阅读标签内容时不会被激光射线照射到眼睛。

Emniyet**BİLGİ**

Çok ışınlı emniyet bariyer sistemi için bağlantı ve çalıştırma talimatları, sadece alıcı veya Transceiver ekinde bulunur, verici veya yön değiştirici aynası bileşenlerinin yanında bulunmaz.

UYARI**Emniyet sensörünün talimata uygun seçilmesi ve kullanımı**

Emniyet sensörü talimatlara uygun olarak seçilmemişse ve kullanılmıyorsa, ciddi kazalar meydana gelebilir.

Emniyet sensörünün güvenli bir şekilde faaliyete alınması, kontrol edilmesi ve işlenmesine yönelik ayrıntılı bilgiler ilgili çalışma talimatlarında bulunmaktadır.

www.leuze.com internet sitemizdeki arama alanına emniyet sensörünün numarasını girerek orijinal çalışma talimatlarını ve AB Uygunluk Beyanını bulabilirsiniz. Ürünün numarası «Part. No.» kaydı altında sensörün etiketinden okunabilir.

Emniyet sensörü temel gereksinimleri ve 2006/42/AT Makine Direktifinin diğer geçerli yönergelerini karşılar.

- ↳ Emniyet sensörü ile çalışmadan önce faaliyetinizi ilgilendiren belgeleri dikkatle ve tümüyle okuyun ve buna uyun.
- ↳ Emniyet sensörüne ait tüm bilgilere titizlikle uyun.
- ↳ İlgili bilgileri diğer tüm kişilerin de bilmesini ve bunlara uymasını sağlayın.

Lazer emniyet uyarıları

(Sadece MLDx00-(X)TxL hizalama lazeri entegre edilmiş cihazlar için)

⚠ DİKKAT!**LAZER IŞINI – LAZER SINIFI 2****Işına doğrudan bakmayın!**

Cihaz, **Lazer sınıfı 2** ürünü için IEC/EN 60825-1:2014'ün gereksinimlerine ve 08.05.2019 tarihli Lazer Bildirimi No 56 doğrultusundaki sapmalarla ABD 21 CFR 1040.10 ve 1040.11'in kurallarına uygundur.

- ↪ Hiçbir zaman lazer ışınına veya yansıyan ışınların geldiği yöne bakmayın!
Işın girişine uzun süre bakıldığında retinada hasar meydana gelebilir.
- ↪ Cihazın lazer ışınını kişilere doğrultmayın!
- ↪ Lazer ışması yanlılıkla bir insana hizalandığında, lazer ışınını saydam olmayan, yansıma yapmayan objelerle kesin.
- ↪ Cihazın montajı ve hizalanması sırasında yansıyan yüzeyler nedeniyle lazer ışınının yansımasını engelleyin!
- ↪ **DİKKAT!** Burada belirtilen kullanım veya ayarlama tertibatlarından başkaları veya diğer bir uygulama yöntemi kullanıldığında, bu durum tehlikeli bir şekilde radyasyona maruz kalınmayla sonuçlanabilir.
- ↪ Yasal ve yerel lazer koruma kurallarını dikkate alın.
- ↪ Cihazda müdahaleler ve değişiklikler yapılmasına izin verilmez. Cihaz, kullanıcı tarafından ayarlanması veya bakım yapılması gereken bileşenler içermez. Onarım işleri sadece Leuze electronic GmbH + Co. KG tarafından yapılabilir.
- ↪ Hizalama lazeri, maksimum çıkış gücü 1mW ve cihazdan hizalanmış şekilde çıkış yapacak şekilde sürekli ışın yayar.

1

1	Lazer ikaz levhası
2	Lazer çıkış açıklığı
3	Lazer uyarı levhası (cihazın arka tarafında)
*	Her optik eksende

BİLGİ**Lazer ikaz ve uyarı levhalarını yerleştirin!**

Cihaz üzerinde ikaz ve uyarı levhaları bulunuyor. Ayrıca cihaz için çok dilli, kendinden yapışkanlı lazer ikaz ve uyarı levhaları (etiketleri) ek olarak verilmiştir.

- ↪ Dil olarak kullanım yerine uygun lazer uyarı levhasını cihaza yerleştirin. Cihazın ABD'de kullanılması halinde "Complies with 21 CFR 1040.10/11" notuna sahip etiketi kullanın.
- ↪ Cihaz üzerinde herhangi bir levha (örn. cihaz bunun için küçükse) veya cihaz üzerine yerleştirilmiş lazer ikaz ve lazer uyarı levhaları montaj pozisyonu nedeniyle örtülü kaldığında bu lazer ikaz ve lazer uyarı levhalarını cihazın yakınına yerleştirin. Lazer ikaz ve lazer uyarı levhalarını, cihazın lazer ışımaya maruz kalınmayacak şekilde yerleştirin.